Naciones Unidas S/2019/37*



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de enero de 2019
Español
Original: inglés

Operación de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) abarca los acontecimientos ocurridos entre el 21 de junio y el 18 de diciembre de 2018. En él se ofrece información actualizada desde la publicación de mi informe de fecha 6 de julio de 2018 (S/2018/676), sobre las actividades realizadas por la UNFICYP en virtud de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad y las resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución 2430 (2018).

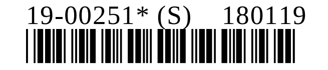
2. Al 18 de diciembre de 2018, la dotación del componente militar era de 802 efectivos (755 hombres y 47 mujeres) para todos los grados, mientras que la dotación del componente de policía era de 67 efectivos (43 hombres y 24 mujeres) (véase el anexo).

II. Acontecimientos significativos

3. Mi informe publicado el 15 de octubre de 2018 (S/2018/919), , presentado de conformidad con la resolución 2430 (2018) del Consejo de Seguridad, proporcionó información actualizada sobre mi misión de buenos oficios y las consultas realizadas en mi nombre por la funcionaria superior de las Naciones Unidas Jane Holl Lute. En ese informe señalé que las perspectivas de un arreglo global entre las dos comunidades de la isla se mantenían vigentes e informé al Consejo de Seguridad de mi intención de pedir a la Sra. Lute que continuara celebrando consultas con las partes con miras a llegar a un acuerdo sobre un mandato que constituyera el punto de partida consensuado para una posible conclusión negociada que condujera a un arreglo en el futuro previsible. En el marco de esta iniciativa, la Sra. Lute siguió celebrando conversaciones en forma separada con el dirigente grecochipriota, Nicos Anastasiades, y el dirigente turcochipriota, Mustafa Akıncı, así como con representantes de las Potencias garantes (Grecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Turquía). La Sra. Lute se reunió también con la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad y Vicepresidenta de la Comisión Europea, en calidad de observadora en la Conferencia sobre Chipre, en Bruselas, durante el período sobre el que se informa.

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 17 de enero de 2019.

19-00251* (S) 180119 180119





4. Las recientes encuestas de percepción pública realizadas conjuntamente por empresas de estudios de mercado grecochipriotas y turcochipriotas, con la participación de las Naciones Unidas y el Banco Mundial, sugieren que, si bien las expectativas aún son bajas, una clara mayoría de ambas comunidades sigue deseando un arreglo de la cuestión de Chipre. Aunque sus razones y motivaciones difieren, preocupan a ambas comunidades las consecuencias de una prolongación del *statu quo*. Al mismo tiempo, la incertidumbre sobre el futuro de las negociaciones para llegar a un arreglo parece obstaculizar el compromiso político y amenaza con erosionar el apoyo a la reunificación de las dos comunidades. Aunque el nivel de confianza entre las dos comunidades ha aumentado ligeramente en los últimos años, las encuestas indican que todavía un poco menos de la mitad de los chipriotas de ambas partes confían en los miembros de la otra comunidad. Los niveles de socialización con la otra comunidad han aumentado en la comunidad turcochipriota, pero siguen siendo bajos entre los grecochipriotas. No obstante, ambas comunidades tienen la voluntad de cooperar con la otra parte en ámbitos como los negocios, los deportes, la protección del medio ambiente, la cultura, la educación y los desastres naturales. Ambas comunidades siguen expresando el deseo de que el proceso de paz sea más inclusivo, transparente y representativo de la población. Sumada a la incertidumbre sobre las perspectivas del proceso de paz, existe una amplia y creciente ansiedad entre los turcochipriotas con respecto a los futuros medios de subsistencia de su comunidad. Las graves repercusiones económicas de la devaluación de la lira turca seguían siendo la principal preocupación de las autoridades y la población turcochipriotas durante el período sobre el que se informa. En cuanto a la parte grecochipriota, las encuestas revelan un aumento marginal del interés de esa comunidad en la cuestión de Chipre, seguido de cerca por preocupaciones relativas a la economía y la gobernanza.

5. Mi Representante Especial, Elizabeth Spehar, colaboró con ambas partes para estudiar formas de responder colectivamente a la exhortación del Consejo de Seguridad en la resolución 2430 (2018) de avanzar en relación con las cuestiones básicas conexas. El 26 de octubre, los dos dirigentes, el Sr. Akıncı y el Sr. Anastasiades, se reunieron por primera vez desde abril con los auspicios de mi Representante Especial y Asesora Especial Adjunta. Los dirigentes mantuvieron un franco intercambio de opiniones sobre el camino a seguir y, después de la reunión, anunciaron que habían acordado la apertura de dos nuevos puntos de paso en Lefka-Aplici/Lefke-Aplıç y Deryneia/Derinya el 12 de noviembre, una medida de fomento de la confianza que habían convenido en mayo de 2015. En lo que ha demostrado ser el acontecimiento más positivo del proceso de paz desde la finalización de la Conferencia sobre Chipre celebrada en Suiza en julio de 2017, los dos nuevos puntos de paso se abrieron de manera simultánea el 12 de noviembre, con lo que el número total de puntos de paso en la isla llegó a nueve. Aunque se celebraron varias manifestaciones de oposición a los nuevos puntos de paso, en particular dos manifestaciones en Deryneia/Derinya los días 12 y 25 de noviembre, el número de manifestantes siguió siendo bajo y los acontecimientos transcurrieron sin incidentes. Los nuevos puntos de paso se han utilizado ampliamente; en el primer mes desde su apertura, el número total de personas que los cruzaron, en ambos sentidos, llegó a 33.037 en Deryneia/Derinya y a 5.450 en Lefka-Aplici/Lefke-Aplıç.El punto de paso de Deryneia/Derinya en particular ha permitido una apertura de la región del gran Famagusta, una zona densamente poblada con una larga trayectoria de apoyo popular al contacto y la cooperación entre comunidades.

6. Pese a la evolución alentadora de los puntos de paso, se registraron escasos progresos en la aplicación de medidas de fomento de la confianza. Durante su reunión celebrada el 26 de octubre, los dirigentes debatieron de manera oficiosa la posibilidad de volverse a reunir, si lograba avanzarse hacia la aplicación de las medidas de fomento de la confianza que se habían acordado en 2015, como la interoperabilidad de la telefonía móvil y la integración ulterior de las dos redes de electricidad. Aunque

no se encontró una solución concreta, los debates técnicos relativos a la medida de fomento de la confianza sobre la telefonía móvil en el marco del Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales destacaron que una solución era posible.

7. El período sobre el que se informa se caracterizó por una concentración de diversos ejercicios de fuerzas navales y militares nacionales y conjuntas, búsqueda y salvamento y otros ejercicios en el Mediterráneo oriental, en particular en las inmediaciones de Chipre. Como lo sugieren los acontecimientos recientes, los recursos naturales, en particular los hidrocarburos, ofrecen importantes oportunidades de cooperación regional en el Mediterráneo oriental. Al mismo tiempo, las actividades de perforación exploratoria en Chipre siguieron siendo una fuente de tensión de bajo nivel.

8. Desde la clausura de la Conferencia sobre Chipre en julio de 2017, y en especial durante el período sobre el que se informa, se ha reforzado la posición de cada una de las partes respecto de la otra parte y a veces se ha puesto en tela de juicio la función de las Naciones Unidas. Como se indica en forma pormenorizada más abajo, un patrullaje más intenso permitió a la UNFICYP observar un incremento de las violaciones del *statu quo* militar a lo largo de las líneas de alto el fuego. La misión también observó un aumento de incursiones civiles no autorizadas, y en ocasiones provocadoras, en la zona de amortiguación, que en algunos casos suscitaron graves tensiones entre las partes. La cooperación de ambas partes con la misión para mantener la calma y la estabilidad en la zona de amortiguación y sus alrededores y facilitar los contactos entre comunidades fue dispar.

III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

9. De conformidad con las recomendaciones del examen estratégico de la UNFICYP de noviembre de 2017 (S/2017/1008), se fortaleció la capacidad de enlace y colaboración de la misión, lo que permitió una mejor vigilancia y registro de las violaciones en las líneas de alto el fuego y una colaboración más activa con las fuerzas oponentes para promover su pronta resolución. Un patrullaje terrestre más intenso, incluidas patrullas conjuntas de componentes militares y de policía de la misión y una mayor descentralización de las operaciones hacia los distintos sectores han mejorado la capacidad de la UNFICYP para detectar las señales tempranas de tensión, dirigir su patrullaje a zonas problemáticas, prevenir las infracciones militares y los incidentes civiles y esforzarse por resolver sin demora las cuestiones que podrían aumentar las tensiones.

A. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar

10. La situación general a lo largo de las líneas de alto el fuego se ha mantenido estable. Sin embargo, las fuerzas oponentes siguieron estando fuertemente armadas y la tensión entre ellas, aunque de nivel bajo, se mantuvo constante. Además, durante el período sobre el que se informa se observó un aumento de las violaciones del *statu quo* militar en las líneas de alto el fuego; se han registrado 332 infracciones militares, frente a las 157 en el mismo período del año pasado y 207 durante el período anterior a este último. La UNFICYP también observó un considerable aumento de infracciones con armas pesadas respecto del mismo período del año pasado, en su mayoría en posiciones de la Guardia Nacional, pero por primera vez también en las Fuerzas Turcas.

11. La misión observó además aumentos significativos de construcciones militares no autorizadas (siete veces más), el cambio de *statu quo* y violaciones por exceso de

dotación. El 40 % de las violaciones de construcción correspondió a la instalación de sistemas de televisión de circuito cerrado en red sin pruebas de una reducción conexa de la dotación de las posiciones. El 15 % de las posiciones de las Fuerzas Turcas a lo largo de la línea de alto el fuego están equipadas con cámaras de televisión de circuito cerrado en red frente a menos del 1 % de las posiciones de la Guardia Nacional. Otras infracciones notables incluían la construcción de instalaciones más permanentes, como depósitos de combustible y torres de vigilancia, especialmente a lo largo de las líneas de alto el fuego de las Fuerzas Turcas. Las nuevas torres de vigilancia ofrecen una clara ventaja militar y contravienen directamente el *aide-mémoire* que se actualizó 2018. A pesar de las protestas oficiales de la UNFICYP ante las autoridades correspondientes, las actividades de construcción no cesaron ni se invirtieron.

12. Frente al mismo período del informe del año pasado, la UNFICYP observó un número de incidentes y denuncias de faltas de conducta más de dos veces mayor, principalmente en el centro de Nicosia. Las incursiones en el espacio aéreo de la zona de amortiguación también aumentaron y se denunciaron 18 incidentes, frente a los 3 observados en el período abarcado por el informe anterior. Once de esas violaciones entrañaron el uso de drones por personas de ambas partes y posiblemente por las fuerzas oponentes. La presencia de drones en la zona de amortiguación ha agravado las tensiones entre las fuerzas oponentes y suscita preocupación en cuanto a la seguridad de las operaciones aéreas de la UNFICYP.

13. Las posiciones militares establecidas por las fuerzas oponentes en violación del *statu quo* en la zona de amortiguación y en Strovilia se mantuvieron y se clasificaron como violaciones permanentes. Es motivo de preocupación que en el período sobre el que se informa se renovaran las restricciones a la circulación y hasta las amenazas contra el personal militar de la UNFICYP en Strovilia. Las Naciones Unidas siguen considerando al Gobierno de Turquía responsable del *statu quo* en Varosha.

14. El aumento de las violaciones militares a lo largo de las líneas de alto el fuego es motivo de preocupación y requiere una cuidadosa vigilancia y evaluación. La observación de esas violaciones puede atribuirse en parte al aumento y mayor eficacia de las patrullas de la UNFICYP como resultado de la aplicación de las recomendaciones del examen estratégico de la misión de noviembre de 2017. Una mejor coordinación de las patrullas aéreas y terrestres ha resultado especialmente eficaz para la detección de violaciones relacionadas con armas y con la construcción en algunas secciones de la zona de amortiguación.

15. A pesar de los reiterados llamamientos del Consejo de Seguridad para que las partes se esforzaran seriamente por lograr la eliminación total de las minas en Chipre, las diferencias de enfoque entre ellas sobre cómo alcanzar este objetivo siguieron obstaculizando todo progreso significativo. La UNFICYP continuó esforzándose por alentar la participación de las partes para revitalizar el proceso de remoción de minas que se había estancado.

16. Si bien la misión siguió colaborando con las partes en lo relativo a la cuestión de la versión actualizada del *aide-mémoire*, ninguna estaba dispuesta a respaldar su contenido.

B. Contribución al orden público

17. El componente de policía de la UNFICYP siguió llevando a cabo patrullas preventivas y selectivas, así como actividades de enlace y colaboración, centrándose en determinadas partes vulnerables del interior de la zona de amortiguación. También se llevaron a cabo patrullas conjuntas con las fuerzas del orden para responder, entre otras cosas, a incursiones, la caza, el contrabando de mercancías y la llegada de migrantes indocumentados al interior de la zona de amortiguación.

18. La UNFICYP siguió facilitando y respaldando la labor del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y la Sala Conjunta de Comunicaciones, de carácter bicomunal. Durante el período sobre el que se informa, los representantes de las dos partes en la Sala Conjunta de Comunicaciones intercambiaron información diaria sobre, entre otras cosas, asesinatos, robos, secuestros, personas desaparecidas y tráfico de drogas, en apoyo de las investigaciones que estaban llevando a cabo los respectivos servicios de policía. En tres incidentes, la intervención de la Sala Conjunta de Comunicaciones permitió la puesta en libertad de unos agricultores y cazadores grecochipriotas, que habían sido detenidos en el norte, presuntamente por haber cruzado la línea de alto el fuego.

19. La función de facilitación y enlace de la UNFICYP siguió siendo particularmente importante en la aldea bicomunal de Pyla, en la zona de amortiguación, en que la UNFICYP mantiene la única presencia policial permanente, aunque sin autoridad ejecutiva. El 9 de octubre, las tensiones aumentaron considerablemente cuando los servicios de policía de ambas partes intervinieron de manera simultánea para responder a un caso de contrabando en un establecimiento comercial de propiedad de un grecochipriota y operado por un turcochipriota. A pesar de las tensiones en el lugar entre las personas afectadas y entre los servicios de policía, la facilitación de la UNFICYP permitió resolver la situación sin que se produjeran incidentes.

C. Gestión de las actividades civiles en la zona de amortiguación

20. La UNFICYP siguió esforzándose por gestionar las actividades civiles en la zona de amortiguación y por prevenir y combatir el acceso y las actividades no autorizadas, que pueden generar tensiones entre civiles y entre civiles y las fuerzas oponentes. Durante el período sobre el que se informa, se recibieron 143 nuevas solicitudes de permisos para realizar actividades civiles, como la agricultura y el pastoreo, la construcción y el mantenimiento de servicios públicos. Tras una evaluación exhaustiva de las solicitudes, se expidieron 526 permisos, frente a 980, otorgados en el mismo período del año pasado. La considerable reducción respecto del año pasado guarda relación con la validez ampliada de los permisos emitidos anteriormente y el hecho de que el número de solicitudes ha disminuido. La universidad en Pyla siguió funcionando sin la autorización de la UNFICYP.

21. Las actividades no autorizadas de los agricultores grecochipriotas en las inmediaciones de las posiciones de las Fuerzas Turcas se tradujeron en un aumento de las tensiones a fines de noviembre, especialmente cuando se agravaron debido al tratamiento de los incidentes por los medios de comunicación y los agentes políticos. Se produjeron varios incidentes de ese tipo en la zona de Dhenia, al oeste de Nicosia, donde los agricultores grecochipriotas cruzaron la línea de alto el fuego de las Fuerzas Turcas, lo que provocó una respuesta militar mediante un exceso de dotación, avances y la amenaza de detenciones.

22. En lo que atañe a las preocupaciones actuales respecto del acceso no autorizado a la zona de amortiguación por cazadores armados, la República de Chipre respondió a la solicitud de la UNFICYP de excluir la zona de amortiguación de las zonas de caza designadas que figuran en los mapas de caza anuales, que se modificaron en consecuencia.

D. Relaciones entre comunidades y fomento de la confianza

23. En su resolución 2430 (2018), el Consejo de Seguridad, entre otras cosas, exhortó a las partes a que revitalizaran la labor de los 12 comités técnicos establecidos por los dos dirigentes para aplicar medidas de fomento de la confianza destinadas a mejorar la vida cotidiana de los chipriotas. La UNFICYP facilita la labor de seis de

esos comités. Se han registrado algunos progresos en este ámbito y los comités más activos realizan reuniones y actividades en forma periódica, en tanto que algunos de los comités anteriormente menos activos o inactivos muestran signos de revitalización.

24. El Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural, que celebró más de 15 reuniones con los auspicios de las Naciones Unidas, concluyó las obras de conservación del Revellín y la Puerta Terrestre, la Iglesia de Santa Ana y la Mezquita de los Curtidores en Famagusta. También finalizaron las tareas de limpieza y estabilización de los mosaicos de la Basílica de Ayia Triada y el sitio arqueológico de Ayios Philon.

25. El Comité Técnico sobre los Pasos Fronterizos también se mantuvo activo, en particular en vista de la apertura de los nuevos puntos de paso el 12 de noviembre. El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, por su parte, celebró cuatro reuniones. Tras un paréntesis de varios meses, el Comité Técnico sobre Asuntos Económicos y Comerciales se reunió el 5 de diciembre para examinar posibles soluciones a la cuestión de la interoperabilidad de la telefonía móvil, y el Comité Técnico sobre Medio Ambiente se reunió el 29 de noviembre para examinar la ampliación del parque lineal del río Pedieos/Kanlı Dere que conecta las secciones septentrional y meridional de Nicosia. El estudio de viabilidad del proyecto concluyó durante el período sobre el que se informa. Después de un período de inactividad, el Comité Técnico de Cultura también reanudó su labor en el segundo semestre de 2018, entre otras cosas facilitando conciertos de música bicomunales. Tras una reunión conjunta el 22 de noviembre, los Comités Técnicos sobre Gestión de Crisis y Salud comenzaron a estudiar la posibilidad de organizar conjuntamente una actividad de gestión de crisis sobre una emergencia de salud pública. La UNFICYP y mi misión de buenos oficios siguieron alentando a ambas partes a que apoyaran la reanudación de la labor del Comité Técnico sobre la Igualdad de Género.

26. El Comité Técnico sobre Educación también se reunió periódicamente, en particular en tres ocasiones con los auspicios de las Naciones Unidas. El proyecto Imagine, un programa voluntario que promueve la educación para la paz y forja vínculos entre los niños de ambas comunidades, se inició el 14 de noviembre para el año académico 2018-19. Durante el año académico 2017-18, el programa reunió a casi 2.000 estudiantes y 198 docentes voluntarios de 94 cursos en escuelas de ambas comunidades.

27. Como parte de su mandato de facilitar el restablecimiento de la normalidad, la UNFICYP trabaja para fomentar el entendimiento mutuo y la confianza entre las dos comunidades a través de diversas iniciativas intercomunitarias. Durante el período sobre el que se informa, la misión prestó apoyo a 112 eventos intercomunitarios que reunieron a 4.834 participantes. La UNFICYP también siguió ayudando a los dos municipios de Nicosia en la ejecución de actividades sociales, culturales y ambientales, como el mencionado proyecto del río Pedieos/Kanlı Dere.

28. Además, la UNFICYP continuó promoviendo el contacto con organizaciones de la sociedad civil fuera de Nicosia, como en la zona de Deryneia/Derynia, en que la misión apoyó la creación e inauguración, el 9 de julio, de un espacio entre comunidades, el “Garaje Avenida Famagusta”, en la zona adyacente al paso. En Pyla, la UNFICYP siguió colaborando con ambas comunidades en forma cotidiana y en apoyo de las iniciativas de reunirlas, como el cuarto Festival de la Paz Bicomunal de Pyla celebrado los días 12 y 13 de octubre, que atrajo 1.200 participantes.

29. Los líderes religiosos de Chipre mantuvieron su compromiso en el marco de la Vía Religiosa del Proceso de Paz en Chipre, con el auspicio de la Embajada de Suecia. El 25 de octubre, los líderes religiosos dirigieron una carta conjunta a los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas en la que expresaron su esperanza de una fructífera continuación de las negociaciones para llegar a un arreglo. También participaron en otras iniciativas conjuntas, como el fomento de la preservación de objetos religiosos

y la iniciación de campañas en las redes sociales para promover la tolerancia y combatir la violencia contra las mujeres y las niñas.

30. Los dirigentes y representantes de los partidos políticos turcochipriotas y grecochipriotas se reunieron en siete ocasiones con el auspicio de la Embajada de Eslovaquia para formular recomendaciones con respecto a la reanudación de las negociaciones para llegar a un arreglo. Además, el 9 de octubre y el 5 de diciembre, los partidos políticos participaron en iniciativas bicomunales conjuntas para aumentar la conciencia sobre la cuestión de las personas desaparecidas y apoyar las iniciativas del Comité sobre las Personas Desaparecidas para encontrar e identificar los restos de los turcochipriotas y los grecochipriotas que desaparecieron durante el conflicto.

E. Facilitación del acceso y funciones humanitarias

31. La UNFICYP, junto con la Vía Religiosa del Proceso de Paz en Chipre, facilitó la celebración de dos peregrinaciones a la mezquita de Hala Sultan Tekke en Larnaca los días 28 de agosto y 20 de noviembre, en las que participaron 300 y 655 personas, respectivamente. La misión también mantuvo contactos con las autoridades de ambas partes para facilitar 53 servicios religiosos y actos conmemorativos, 45 de estos en el norte y 8 en la zona de amortiguación, en los que participaron más de 9.550 personas. El 68 % de las solicitudes canalizadas a través de la UNFICYP fueron aprobadas por las autoridades turcochipriotas, mientras que en el mismo período de 2017 se había aprobado el 47 %. El 8 de agosto, la UNFICYP facilitó el cruce de 1.131 turcochipriotas al enclave de Kokkina a través del punto de paso de Limnitis/Yeşilırmak para un acto conmemorativo anual. De las 77 solicitudes de servicios presentadas a las autoridades turcochipriotas a través de la UNFICYP, 50 fueron aprobadas y 5 siguen pendientes. Siete sitios religiosos en el norte, a los que no se había podido acceder desde 1974, se abrieron para el culto por primera vez durante el período sobre el que se informa. No obstante, el traslado de iconos religiosos al norte para su uso en los servicios religiosos seguía haciendo frente a restricciones.

32. Fuera de la zona de amortiguación, la UNFICYP siguió realizando visitas periódicas y entregas de suministros humanitarios a 328 grecochipriotas y a 93 maronitas que residían en el norte, así como visitas a las escuelas grecochipriotas en la península de Karpas. La misión también facilitó el traslado de los restos mortales de un grecochipriota para que fueran sepultados en el norte. Las autoridades turcochipriotas aprobaron 276 de 310 libros de texto propuestos por el Gobierno de la República de Chipre para su utilización en dos escuelas grecochipriotas en la península de Karpas. Sin embargo, la renovación del nombramiento de dos docentes grecochipriotas que ya trabajaban en las escuelas fue rechazada por las autoridades turcochipriotas, al igual que el nombramiento de 2 de 10 nuevos docentes grecochipriotas, perturbando así el funcionamiento de las escuelas. Aunque los alumnos de habla turca siguieron teniendo acceso a la enseñanza en idioma turco en una escuela primaria y secundaria en Limassol, no se registraron novedades en cuanto al establecimiento de una escuela primaria turcochipriota en esa ciudad.

33. La UNFICYP siguió vigilando los problemas jurídicos y humanitarios con que se enfrentaban 12 turcochipriotas detenidos en el sur y 5 grecochipriotas detenidos en el norte mediante visitas a los centros de detención.

34. Se registró un considerable aumento de las llegadas y las solicitudes de asilo en Chipre durante el período sobre el que se informa. A finales de octubre de 2018, las solicitudes de asilo en la República de Chipre habían ascendido a 6.064, el nivel más alto registrado desde 2008 según el Servicio de Asilo de la República de Chipre. Esto constituye un aumento del 57,5 % respecto del mismo período del año pasado y sitúa a Chipre en el primer lugar del número de solicitudes recibidas per cápita entre los 28

Estados miembros de la Unión Europea. Según la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), si bien unas 26 embarcaciones que transportaban a nacionales sirios llegaron a Chipre, sobre todo a la parte meridional de la isla durante el período sobre el que se informa, la gran mayoría de los solicitantes de asilo sirios arribó por vía aérea al norte desde el Líbano o Turquía.

35. La UNFICYP a menudo actúa como equipo de respuesta inicial cuando los refugiados y solicitantes de asilo que arriban directamente a la zona de amortiguación necesitan asistencia urgente. Se registraron cuatro arribos de ese tipo en las secciones occidentales de la zona de amortiguación durante el período sobre el que se informa, que incluyeron a 157 refugiados sirios, entre ellos 6 mujeres y 7 menores de edad. A la luz del reciente aumento de llegadas a la isla descrito más arriba, el componente de policía de la misión intensificó sus actividades de vigilancia de los cruces irregulares de la zona de amortiguación por refugiados, solicitantes de asilo y migrantes, trabajando a la par de las autoridades de inmigración y colaborando estrechamente con el ACNUR.

F. El género y la mujer, la paz y la seguridad

36. De conformidad con mi política de paridad de género, con el nombramiento de la General de División Cheryl Ann Pearce como nueva Comandante de la UNFICYP el 8 de noviembre, la misión está a punto de ser la primera operación de mantenimiento de la paz dirigida por una Representante Especial mujer y cuyos componentes uniformados, militares y de policía, también están encabezados por mujeres.

37. Además, durante el período sobre el que se informa, la UNFICYP impartió capacitación especializada adaptada a las necesidades a su personal militar, de policía y civil a fin de fortalecer la sensibilización y el apoyo a la ejecución del programa sobre las mujeres y la paz y la seguridad.

38. La UNFICYP también colaboró con organizaciones de la sociedad civil de mujeres a fin de asegurar su inclusión en las iniciativas intercomunitarias, incluidas aquellas facilitadas por la misión. Como señalé en el informe sobre mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2018/919), la UNFICYP respaldó y contribuyó a facilitar dos reuniones de mujeres chipriotas auspiciadas por el Lobby de Mujeres de Chipre el 4 de julio y el 6 de diciembre sobre el fortalecimiento y el aumento de la participación de las mujeres en el proceso de paz. Además, la UNFICYP facilitó la celebración de una serie de eventos entre el 22 y el 26 de septiembre con las cofundadoras de la Coalición de Mujeres de Irlanda del Norte.

39. La UNFICYP también siguió prestando apoyo a las caminatas y los debates intercomunitarios de mujeres. La última de esas caminatas, celebrada el 27 de octubre, se centró en las oportunidades de las mujeres para influir en el discurso sobre la paz y la seguridad en Chipre.

IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

40. Al 18 de diciembre, los equipos bicomunales de arqueólogos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, una iniciativa humanitaria y de fomento de la confianza de larga data, habían exhumado los restos mortales de 1.200 personas en ambas partes de la isla. Hasta la fecha se han identificado y devuelto a sus correspondientes familias los restos mortales de 923 personas desparecidas, sobre un total de 2.002, incluidos los de 39 personas durante el período sobre el que se informa. Tras el acceso concedido en noviembre de 2015, hasta la fecha el Comité ha llevado

a cabo 27 excavaciones, incluidas 4 durante el período sobre el que se informa, en zonas militares del norte, en las cuales se recuperaron los restos de 37 personas.

41. En un esfuerzo por encontrar posibles nuevos lugares de enterramiento de personas desaparecidas, el Comité continuó sus iniciativas para obtener acceso a archivos de países y organizaciones que habían tenido una presencia militar o de policía en Chipre en 1963, 1964 y 1974. Durante el período sobre el que se informa se presentaron peticiones a los servicios de archivo de las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Australia, Nueva Zelandia e Irlanda. Si bien las Naciones Unidas y el CICR han realizado esfuerzos amplios para facilitar el acceso del Comité a todos los archivos pertinentes, hasta ahora las partes directamente involucradas han compartido poca información con el Comité sobre posibles lugares de enterramiento.

V. Aplicación del examen estratégico de 2017

42. Se avanzó en la aplicación de las recomendaciones formuladas en el informe sobre el examen estratégico de la UNFICYP (S/2017/1008) que se realizó a finales de 2017. Tanto el Sector 4 como la Fuerza Móvil de Reserva ahora actúan como elementos con personal de un único país que aporta contingentes, incrementando la eficiencia en sus respectivas zonas de operaciones. De los 10 nuevos oficiales de enlace recomendados por el examen estratégico se han desplegado 6 en el cuartel general de la misión y los sectores para mejorar la comprensión institucional de las respectivas zonas de operaciones. Se prevé que los otros cuatro oficiales de enlace de continuidad se desplegarán en los sectores durante el primer trimestre de 2019. En consonancia con las recomendaciones del examen estratégico, el personal militar del Sector 2 está en vías de trasladarse del Hotel Ledra Palace al alojamiento en contenedores en una zona adyacente. La tarea comenzó a finales de noviembre y su conclusión está prevista para el 31 de enero de 2019.

43. El 1 de noviembre de 2018, el Jefe de la Célula Mixta de Análisis de la Misión fue asignado a la UNFICYP, dotándola de una limitada capacidad analítica integrada. Esta permitirá a la UNFICYP mejorar su conciencia situacional, anticiparse mejor y adaptarse a cualquier cambio en el contexto de la misión y planificarlo, y utilizar sus recursos de manera más eficaz.

44. En julio se pusieron en marcha la integración de los componentes de seguridad de la UNFICYP y mi misión de buenos oficios. Se publicó un plan de trabajo de la Sección Integrada de Seguridad en Chipre para 2018-2019 como guía para el período de transición, en espera de su aplicación plena.

VI. Planificación de la transición

45. Conforme a lo solicitado por el Consejo de Seguridad, la UNFICYP mantuvo sus planes de transición en relación con un posible arreglo. No obstante, durante el período sobre el que se informa no se avanzó más en la elaboración de esos planes debido a la falta de negociaciones en toda regla.

VII. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

46. La UNFICYP siguió promoviendo el cumplimiento estricto de la política de las Naciones Unidas de tolerancia cero frente a la explotación y los abusos sexuales. La misión organizó 19 sesiones de capacitación para 720 funcionarios sobre las normas de conducta de las Naciones Unidas. Además, la misión emitió transmisiones

periódicas y utilizó las plataformas en línea para difundir entre todo el personal las tarjetas de bolsillo con el lema “No hay excusa” para la explotación y los abusos sexuales. La UNFICYP no recibió denuncias de explotación y abuso sexuales durante el período sobre el que se informa.

VIII. Aspectos financieros y administrativos

47. La Asamblea General, en su resolución 72/292, consignó la suma de 52,9 millones de dólares de los Estados Unidos en cifras brutas para el mantenimiento de la UNFICYP en el período comprendido entre el 1 de julio de 2018 y el 30 de junio de 2019. Esa suma incluye la contribución voluntaria de una tercera parte del costo neto de la Fuerza, equivalente a 17,9 millones de dólares, aportada por el Gobierno de Chipre, y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares aportada por el Gobierno de Grecia.

48. Al 10 de diciembre de 2018, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial para la UNFICYP ascendían a 12,6 millones de dólares. El total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía en esa fecha a 1.569,8 millones de dólares. Se han reembolsado los gastos de los contingentes correspondientes al período terminado el 31 de octubre de 2018, mientras que los gastos en concepto de equipo de propiedad de los contingentes se han reembolsado para el período terminado el 30 de septiembre de 2018.

IX. Observaciones

49. Como ya he concluido en el último informe sobre mis buenos oficios, estimo que hay perspectivas positivas de llegar a un arreglo global en un futuro previsible. También sigo convencido de que antes de desplegar todo el peso de mis buenos oficios, las partes deben acordar una acción conjunta para el futuro. Por lo tanto, insto a los dirigentes y las potencias garantes a proseguir su interacción constructiva con la funcionaria superior de las Naciones Unidas y a colaborar entre sí a tal fin. Aliento firmemente la participación de la sociedad civil, incluidas las mujeres y los jóvenes, a fin de impulsar el proceso, así como el desarrollo de nuevas ideas para ayudar a zanjar las diferencias de opiniones persistentes. Reitero las observaciones formuladas en el informe sobre mis buenos oficios en el sentido de que ha finalizado el apoyo continuo a un proceso interminable que no produce resultados; del mismo modo ha surgido un consenso respecto de que el *statu quo* ya no es sostenible.

50. Si bien las partes trabajan para determinar el mejor camino a seguir en el contexto de las consultas, la UNFICYP sigue desempeñando un papel indispensable en la prevención de la escalada de las tensiones en distintos niveles y de la obstaculización del diálogo, y en la búsqueda de una solución política. Observo con preocupación la ampliación de las posiciones militares y de las capacidades que se registró en ambos bandos durante el período sobre el que se informa, en violación deliberada del *statu quo* militar. Asimismo, me preocupa el aumento de las incursiones civiles no autorizadas en la zona de amortiguación que generan fricciones, sobre todo cuando se producen muy cerca de las fuerzas oponentes y cuando pretenden provocar a la otra parte o a las Naciones Unidas.

51. Debido a la continua falta de contacto directo entre las autoridades militares, policiales y civiles pertinentes, la UNFICYP desempeña un papel fundamental al establecer enlaces eficaces entre las partes y ayudar a resolver cuestiones que podrían aumentar la tensión. Por consiguiente, exhorto a ambas partes a que respeten la autoridad de la UNFICYP en la zona de amortiguación y a que atiendan al llamamiento del Consejo de Seguridad de colaborar con la misión sobre la

demarcación de la zona de amortiguación y pongan en práctica el *aide-mémoire* de las Naciones Unidas de 2018. Además, aliento a las partes a que consideren la posibilidad de elaborar, con el apoyo de la UNFICYP, sus propios mecanismos para mitigar las tensiones, ya sean de carácter militar, policial o civil.

52. Acojo con satisfacción la apertura de dos nuevos puntos de paso en Lefka-Aplici/Lefke-Aplıç y Deryneia/Derinya que, entre otras cosas, promueve la libertad de circulación en toda la isla y genera mayores oportunidades de contacto entre las personas, fomento de la confianza y cooperación económica. Felicito al Sr. Anastasiades y el Sr. Akıncı por haber implementado esta tan esperada medida de fomento de la confianza y los aliento a considerar la posibilidad de abrir nuevos puntos de paso, en particular en Nicosia, como propugnan sus alcaldes.

53. Sigo instando a que se redoblen los esfuerzos por crear un clima propicio a fin de lograr una mayor paridad económica y social entre las dos partes y por ampliar y profundizar los vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos o similares entre ellas, en particular con miras a impulsar el comercio. Esos contactos fomentan la confianza entre las comunidades y ayudan a aliviar la sensación de aislamiento de los turcochipriotas. En este sentido, también quisiera seguir instando a las partes a trabajar en pro de la plena aplicación del Reglamento (CE) núm. 866/2004 del Consejo de Europa, el “Reglamento de la Línea Verde”.

54. La reducida esperanza de llegar a un arreglo y el bajo nivel de confianza entre las dos comunidades, que se pusieron de relieve en las últimas encuestas de percepción pública, deberían ser motivo de preocupación para todos los chipriotas, y los dirigentes de ambas partes tienen la responsabilidad fundamental de trabajar a fin de invertir estas tendencias. También son motivo de preocupación para la UNFICYP, habida cuenta de su mandato de facilitar el retorno a la normalidad y de sus esfuerzos por crear las condiciones propicias para un arreglo duradero. A este respecto, la UNFICYP seguirá redoblando sus esfuerzos por acercar a las dos comunidades, en particular fuera de Nicosia, y sigue dispuesta a apoyar la cooperación en las esferas prioritarias, incluidas aquellas señaladas en las encuestas recientes.

55. Independientemente del ejemplo positivo de los puntos de paso, lamento que no se hayan podido lograr progresos en la aplicación de otras medidas de fomento de la confianza, como la interoperabilidad de la telefonía móvil y la ulterior integración de las dos redes de electricidad, que habían sido acordadas por los dirigentes en 2015. Si bien las medidas de fomento de la confianza no pueden ni deben ser un sustituto de negociaciones auténticas y orientadas a los resultados, estoy convencido de que las perspectivas de diálogo y de un arreglo duradero solo mejorarán mediante la adopción de tales medidas. La aplicación de las restantes medidas de fomento de la confianza de 2015 debería ser posible con la creatividad, la determinación y la voluntad política necesarias e insto a seguir trabajando para superar cualesquiera obstáculos técnicos o de otra índole a tal fin.

56. En consonancia con los reiterados llamamientos del Consejo de Seguridad, más recientemente en la resolución 2430 (2018), exhorto a las partes a que colaboren con la UNFICYP a fin de formular un conjunto equilibrado de medidas de fomento de la confianza militar, que podrían incluir la remoción de minas y una mayor reducción de la dotación de las posiciones. Las Naciones Unidas siguen dispuestas a facilitar y apoyar los esfuerzos para lograr que Chipre quede libre de minas.

57. Celebro el compromiso y la labor de los comités técnicos que aún están activos pese a los altibajos en el proceso político. Sigo sosteniendo que hay un importante potencial sin explotar para la labor bicomunal por medio de los comités técnicos. Insto a los dirigentes a que proporcionen a estos comités la flexibilidad y el apoyo necesarios para que intensifiquen aún más sus esfuerzos.

58. El acceso a los lugares religiosos de toda la isla aún es un elemento fundamental para el ejercicio de la libertad de culto y para fomentar la confianza, y sigo instando al acceso pleno a esos lugares, tanto en el norte como en el sur. Reconozco los esfuerzos de las autoridades turcochipriotas durante el período sobre el que se informa para abrir lugares religiosos en el norte que antes habían estado cerrados al culto y deseo que esos esfuerzos prosigan, dado que todavía se deniegan solicitudes de visita a algunos centros de peregrinación en el norte.

59. Como destaqué en mi informe anterior (S/2018/676), la divergencia de los programas de estudios y los relatos contradictorios y divisivos acerca del pasado siguen siendo un grave obstáculo para la reconciliación y la coexistencia pacífica en la isla. Las recientes encuestas de percepción pública sugieren que la mayoría de los chipriotas de ambas partes apoyan la producción conjunta de materiales educativos, programas de intercambio de estudiantes e, incluso, la enseñanza del idioma de la otra comunidad en las escuelas. Por lo tanto, aliento a los dirigentes a que faciliten intercambios de estudiantes sostenidos en toda la isla y promuevan la educación para la paz en todos los niveles. En ese sentido, acojo con agrado la importancia asignada en el programa Imagine 2018/19 a la ampliación de su alcance y la mejora de su sostenibilidad, en particular mediante la formación de docentes.

60. Debido a las actividades de perforación exploratoria en curso frente a las costas de Chipre, sigue corriéndose el riesgo de que aumenten las tensiones respecto de los hidrocarburos. En este contexto, reitero que los recursos naturales que hay en Chipre y sus alrededores deberían beneficiar a ambas comunidades y ser un fuerte incentivo para buscar una solución duradera al problema de Chipre.

61. Las Naciones Unidas siguen decididas a apoyar la importante labor humanitaria y de fomento de la confianza que realiza en nombre de las familias de las víctimas el Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre. Es fundamental que el Comité siga recibiendo el apoyo financiero suficiente y la información necesaria, incluido el acceso a los archivos militares y de policía pertinentes. En particular, aliento a las partes a que intensifiquen sus esfuerzos para compartir la información pertinente de sus archivos con el Comité. También apoyo el llamamiento formulado por el Comité a que todas las personas con los conocimientos pertinentes se presenten, dado que el tiempo conspira contra los nuevos progresos en la búsqueda e identificación de personas desaparecidas.

62. En la Declaración de Compromisos Comunes sobre las Operaciones de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz, que establece importantes principios y objetivos de la agenda Acción para el Mantenimiento de la Paz, los Estados Miembros afirmaron el compromiso colectivo de, entre otras cosas, aumentar el impacto político de las operaciones de mantenimiento de la paz mediante la promoción de soluciones políticas, prestar apoyo para que las operaciones de mantenimiento de la paz desempeñen un papel eficaz en la prevención de los conflictos y la consolidación de la paz, con las capacidades adecuadas, y garantizar la participación plena, significativa y equitativa de las mujeres en todas las etapas de un proceso de paz. En el contexto de Chipre, esto se traduce en el compromiso de apoyar los esfuerzos de la UNFICYP para contribuir de manera importante a la creación de las condiciones propicias para un arreglo político duradero, entre otras cosas, avanzando en todas estas esferas.

63. En lo que respecta al futuro, la UNFICYP continuará supervisando la evolución de la situación sobre el terreno, evaluando sus efectos con respecto a las prescripciones del mandato de la Misión y adaptando sus actividades para cumplir eficazmente su mandato. A la luz de su contribución permanente a la paz y la estabilidad y la creación de condiciones propicias para un arreglo político,

recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la UNFICYP por seis meses, hasta el 31 de julio de 2019.

64. Quisiera una vez más dar las gracias a los asociados, en particular la Comisión Europea, que ha continuado prestando apoyo a la labor de ambas misiones de paz, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, que han contribuido a la aplicación de medidas de fomento de la confianza, como la apertura de nuevos puntos de paso.

65. Doy las gracias a los 36 países que han aportado contingentes, efectivos de policía o ambos, a la misión desde 1964 y rindo homenaje a los 186 efectivos de mantenimiento de la paz que han perdido la vida al servicio de la paz en Chipre.

66. Agradezco a Elizabeth Spehar sus servicios como mi Representante Especial en Chipre, Jefa de la UNFICYP y mi Asesora Especial Adjunta. También deseo dar las gracias al General de División Mohammad Humayun Kabir, de Bangladesh, que se desempeñó como Comandante de la UNFICYP desde julio de 2016 hasta septiembre de 2018, por su dedicación a la UNFICYP. Por último, doy las gracias a todos los hombres y mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por su constante dedicación para asegurar el cumplimiento del mandato de la misión.

Anexo

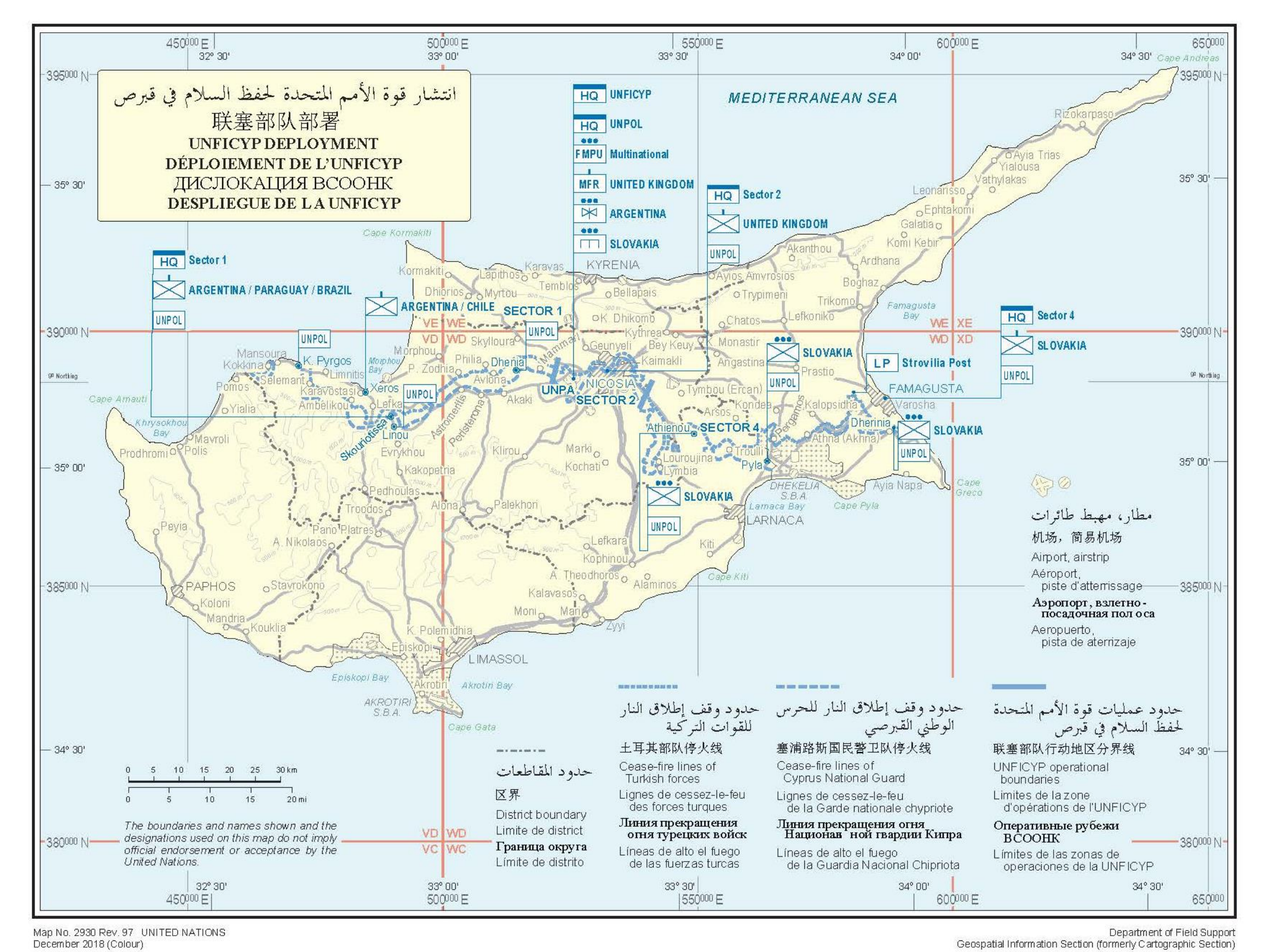
Países que aportan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (al 18 de diciembre de 2018)

País	*Efectivos militares*
Argentina	244
Austria	5
Brasil	2
Canadá	1
Chile	12
Eslovaquia	241
Hungría	11
Pakistán	1
Paraguay	12
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	271
Serbia	2
Total[a]	**802**

País	*Efectivos de policía*
Bosnia y Herzegovina	8
Bulgaria	3
China	6
Eslovaquia	4
Federación de Rusia	7
India	3
Irlanda	12
Italia	2
Lituania	1
Montenegro	4
Rumania	4
Serbia	2
Suecia	2
Ucrania	9
Total	**67**

[a] De los efectivos militares, 755 son hombres y 47 son mujeres. De los efectivos de policía, 43 son hombres y 24 son mujeres.

Mapa



Map No. 2930 Rev. 97 UNITED NATIONS
December 2018 (Colour)

Department of Field Support
Geospatial Information Section (formerly Cartographic Section)